

**V NIEDZIELA ZWYKŁA - ROK A - 5<sup>ème</sup> DIMANCHE ORDINAIRE  
DIMANCHE DE LA SANTÉ**

**LECTURE DU LIVRE D'ISAË** *Is 58, 7-10*

Partage ton pain avec celui qui a faim, recueille chez toi le malheureux sans abri, couvre celui que tu verras sans vêtement, ne te dérobe pas à ton semblable. Alors ta lumière jaillira comme l'aurore, et tes forces reviendront rapidement. Ta justice marchera devant toi, et la gloire du Seigneur t'accompagnera. Alors, si tu appelles, le Seigneur répondra; si tu cries, il dira: «Me voici.» Si tu fais disparaître de ton pays le joug, le geste de menace, la parole malfaisante, si tu donnes de bon cœur à celui qui a faim, et si tu combles les désirs du malheureux, ta lumière se lèvera dans les ténèbres et ton obscurité sera comme la lumière de midi.

**Parole du Seigneur. Nous rendons grâce à Dieu.**



**CZYTANIE Z KSIĘGI PROROKA IZAJASZA**

**Iz 58, 7-10**

To mówi Pan: Dziel swój chleb z głodnym, prowadź w dom biednych tułaczy, nagiego, którego ujrzyś, przyodziej i nie odwrócić się od współziomków. Wtedy twoje światło wzejdzie jak zorza i szybko rozwitnie twoe zdrowie. Sprawiedliwość twoja poprzedzać cię będzie, chwała Pana iść będzie za tobą. Wtedy zwołasz, a Pan odpowie, wezwiesz pomocy, a On rzecze: «Oto jestem!» Jeśli u siebie usuniesz jarzmo, przestaniesz grozić palcem i mówić przewrotnie, jeśli podasz twój chleb zgłodniałemu i nakarmisz duszę przygnębioną, wówczas twoe światło zabłyśnie w ciemnościach, a twoja ciemność stanie się południem.

**Oto słowo Boże. Bogu niech będą dzięki.**

**Psaume 111**

**DANS LA NUIT DE CE MONDE,  
BRILLE LA LUMIÈRE DU JUSTE.**

*Heureux qui craint le Seigneur !*

*Lumière des cœurs droits, il s'est levé dans les ténèbres, homme de justice, de tendresse et de pitié.*

*L'homme de bien a pitié, il partage ;  
cet homme jamais ne tombera ;  
toujours on fera mémoire du juste.*

*Il ne craint pas l'annonce d'un malheur :*

*le cœur ferme, il s'appuie sur le Seigneur.  
Son cœur est confiant, il ne craint pas.*

*À pleines mains, il donne au pauvre ;  
à jamais se maintiendra sa justice,  
sa puissance grandira, et sa gloire !*

**LECTURE DE LA PREMIÈRE LETTRE DE  
SAINT PAUL APÔTRE AUX CORINTHIENS**

**1 Co 2, 1-5**

Frères, quand je suis venu chez vous, je ne suis pas venu vous annoncer le mystère de Dieu avec le prestige du langage humain ou de la sagesse. Parmi vous, je n'ai rien voulu connaître d'autre que Jésus Christ, ce Messie crucifié. Et c'est dans la faiblesse, craintif et tout tremblant, que je suis arrivé chez vous. Mon langage, ma proclamation de l'Évangile, n'avaient rien à voir avec le langage d'une sagesse qui veut convaincre; mais c'était l'Esprit et sa puissance qui se manifestaient, pour que votre foi ne repose pas sur la sagesse des hommes, mais sur la puissance de Dieu.

**Parole du Seigneur. Nous rendons grâce à Dieu.**

**ALLELUIA. ALLELUIA. ALLELUIA**

*Lumière du monde, Jésus Christ,  
celui qui marche à ta suite aura la lumière de la vie.  
ALLELUIA.*

**+ ÉVANGILE DE JÉSUS CHRIST SELON  
SAINT MATTHIEU**

**Mt 5, 13-16**

Comme les disciples s'étaient rassemblés autour de Jésus, sur la montagne, il leur disait: «Vous êtes le sel de la terre. Si le sel se dénature, comment redéviendra-t-il du sel? Il n'est plus bon à rien: on le jette dehors et les gens le piétinent. Vous êtes la lumière du monde. Une ville située sur une montagne ne peut être cachée. Et l'on n'allume pas une lampe pour la mettre sous le bûcheau ; on la met sur le lampadaire, et elle brille pour

**Psalm responsoryjny 112(111)**

**WSCHODZI W CIEMNOŚCIACH  
JAK ŚWIATŁO DLA PRAWYCH.**

*On wschodzi w ciemnościach jak światło dla prawych\*  
łagodny, miłosierny i sprawiedliwy.*

*Dobrze się wiedzie człowiekowi, który z litości pożyczca\*  
i swymi sprawami zarządza uczciwie.*

*Sprawiedliwy nigdy się nie zachwieje\*  
i pozostań w wiecznej pamięci.*

*Nie przelęknie się złej nowiny,\*  
jego mocne serce zaufało Panu.*

*Jego wierne serce lękać się nie będzie.\**

*Rozdaje i obdarza ubogich;  
jego sprawiedliwość będzie trwała zawsze,\*  
wywyższona z chwałą będzie jego potęga.*

**CZYTANIE Z PIERWSZEGO LISTU ŚW. PAWŁA  
APOSTOLA DO KORYNTIAN**

**1 Kor 2, 1-5**

Bracia, przyszedłszy do was, nie przybyłem, aby błyszcząc słowem i mądrością głosić wam świadectwo Boże. Postanowiłem bowiem, będąc wśród was, nie znać niczego więcej, jak tylko Jezusa Chrystusa, i to ukrzyżowanego. I stanąłem przed wami w słabości i w bojaźni, i z wielkim drżeniem. A mowa moja i moje głoszenie nauki nie miały nic z uwodzących przekonywaniem słów mądrości, lecz były ukazywaniem ducha i mocy, aby wiara wasza opierała się nie na mądrości ludzkiej, lecz na mocy Bożej.

**Oto słowo Boże. Bogu niech będą dzięki.**

**ALLELUIA. ALLELUIA. ALLELUIA**

*Ja jestem światłością świata,  
kto idzie za Mną, będzie miał światło życia.  
ALLELUIA.*

**+ SŁOWA EWANGELII WEDŁUG ŚW. MATEUSZA**

**Mt 5, 13-16**

Jezus powiedział do swoich uczniów: Wy jesteście solą ziemi. Lecz jeśli sól utraci swój smak, czymże ją posolić? Na nic się już nie przyda, chyba na wyrzucenie i deportowanie przez ludzi. Wy jesteście światłem świata. Nie może się ukryć miasto położone na górze. Nie zapala się też światła i nie stawia pod korcem, ale na świeczniku, aby świeciło wszystkim, którzy są w domu. Tak niech świeci wasze światło przed ludźmi, aby widzieli wasze dobre uczynki i chwalili Ojca waszego, który jest w niebie.

**Oto słowo Pańskie. Chwała Tobie, Chryste.**

tous ceux qui sont dans la maison. De même, que votre lumière brille devant les hommes: alors, en voyant ce que vous faites de bien, ils rendront gloire à votre Père qui est aux cieux.»

**Acclamons la Parole de Dieu.  
Louange à toi, Seigneur Jésus.**

**1 CHANT D'ENTRÉE :**

**O Pani nasza,** o Matko Droga  
Nadziejo życia i światło łask  
*Salve Regina, Salve Regina  
Matko Jezusa, Ty króluj nam. (bis)*  
Matko cierpiących, Niepokalana  
Dla nas grzeszników, pomocą bądź! ...

**2 ACTE PÉNITENTIEL :**

**Seigneur, Toi notre Père, prends pitié de nous!**  
**O Christ, Toi notre Frère, prends pitié de nous!**  
**Seigneur, Toi qui nous aimes, prends pitié de nous!**

**3 PRIÈRE UNIVERSELLE :**

**Kyrie, Kyrie eleison - Kyrie, Kyrie eleison !**

**4 CHANT DE L'OFFERTOIRE :**

**Wy jesteście na ziemi światłem mym,** (bis)  
Aby ludzie widzieli dobre czyny w was  
I chwalili Ojca, Który w niebie jest.  
Matko pomóż na ziemi światłem być, (bis)  
Aby ludzie widzieli dobre czyny w nas  
I chwalili Ojca, Który w niebie jest.  
My jesteśmy na Ziemi światłem Twym, (bis)  
aby ludzie widzieli dobre czyny w nas  
i chwalili Ojca, który w niebie jest.

**5 SANCTUS:**

**Benedictus, qui venit in nomine Dominii**  
Benedictus, qui venit in nomine Dominii  
Hosanna, Hosanna, Hosanna in excelsis!

**6 ANAMNÈSE:**

**Gloire à Toi qui étais mort!** Gloire à Toi, Jésus!  
Gloire à Toi qui est vivant, gloire à Toi!  
Gloire à Toi, ressuscité!  
Viens revivre en nous aujourd'hui et jusqu'au jour dernier.

**ANNONCES PAROISSIALES:**

1. **REMERCIEMENTS POUR LA FÊTE DE LA CHANDELEUR:** TRÈS GRAND MERCI: À LYDIE ET À TOUS LES CATÉCHISTES POUR LA PRÉPARATION DES «JASEŁKA»; À MARIANE, À LA CHORALE ET AUX MUSICIENS DE TRADITION & À VENIR; À NOS ENFANTS DE LA CATÉCHÈSE; À TOUS LES BÉNÉVOLES & AUX PARENTS QUI NOUS ONT PRÉPARÉ LA SALLE ET LES GÂTEAUX POUR NOTRE ACTION: «**ENFANTS LISIEUX**». MILLE MERCIS!!!!  
— CATÉCHÈSE AVANT LES VACANCES: à **BILLY-M.**, & au **SACRE-CŒUR de HARNES**: *Mercredi de 09.30 à 11.00.*
2. **REMERCIEMENTS POUR LE «NETTOYAGE DE NOTRE ÉGLISE»:** TRÈS GRAND MERCI À TOUTES LES «BONNES VOLONTÉS» QUI ONT OEUVRÉ LUNDI DERNIER POUR LA BEAUTÉ ET LA PROPRETÉ DE NOTRE ÉGLISE.
3. **DIMANCHE DE LA SANTÉ & XXVIIIe JOURNÉE MONDIALE DU MALADE:** (N. D. de Lourdes) - *mardi 11/02 à 17.00.*
4. **DIMANCHE 07 JUIN 2020 À VARSOVIE - MESSE DE BÉATIFICATION** DU CARDINAL STÉPHANE WYSZYŃSKI, PRIMAT.
5. **VISITES PASTORALES «KOŁĘDY»:** *Merci à tous pour l'accueil & les offrandes..* Mardi, Mercredi, Jeudi: *Absents*
6. **PROGRAMME PASTORAL 1er SEMESTRE 2020 DE BILLY MONTIGNY & HARNES:** feuille de couleur à prendre chez soi.
7. --- PROCHAINE RÉUNION DE PRÉPARATION AU BAPTÈME: *vendredi 21 février à 18.15 - Chapelle du S-Coeur.*  
--- PROCHAINE RÉUNION DE PRÉPARATION AU MARIAGE: *vendredi 28 février à 18.15 - Chapelle du S-Coeur.*
8. **PÈLERINAGES PAROISSIAUX EN LIEN AVEC LE P.Z.K. EN 2020:**  
--- **TERRE SAINTE:** du 03 au 10 mars 2020; réunion des Pèlerins ce samedi 8 février à 18.00 - salle K.T. **BILLY-M.**  
--- **LISIEUX:** (*Pontmain, ...*) du 20 au 23 avril 2020; enfant: **125€**, adulte: **300€**: feuille d'inscription à retirer.  
--- **LOURDES:** du lundi 18 au 25 mai 2020 -- Hôtel EUROPE - prix: **560€** - feuille d'inscription à retirer.
9. **PLATEFORME INTERNET:** MISSION CATHOLIQUE POLONAISE DE HARNES & BILLY-MONTIGNY: [www.pmk-harnes.fr](http://www.pmk-harnes.fr)

**7 AGNUS DEI:**

1. **Pokoju Twego wielki dar**, dziś Jezu nam daj.(bis)  
by imię Twe święte wysławiał cały świat.  
Pokoju Twego wielki dar, dziś Jezu nam daj.
2. **La Paix, oui la paix**, c'est le Don de Jésus.(bis)  
Alors dit Jésus, alors mon nom sera connu.  
La Paix, oui la paix, c'est le Don de Jésus.

**8 CHANTS DE COMMUNION :**

**Pójdz do Jezusa,** do niebios bram,  
w Nim tylko szukaj pociechy tam.  
On nas napoi Krvią Swoich ran,  
On Ojciec, Lekarz, Pan!  
*Sluchaj Jezu, jak Cię błaga lud,  
Sluchaj Jezu, uczyń z nami cud:  
Przemień, o Jezu, smutny ten czas,  
o Jezu, pociesz nas.*

Że w Hostii jesteś, daj nam to czuć,  
nadzieję w sercu omdloną wzbudź,  
daj przetrwać mążnie prób ziemskich czas,  
o Jezu pociesz nas! *Sluchaj Jezu...*

Gdy nas otoczy krzyżowy cień,  
daj przy ołtarzu w smutny ten dzień  
znaleźć ochłodę, mąstwo i wzór  
w Tobie, o Jezu mój! *Sluchaj Jezu...*

**Jeju zostań w nas,** Jeju połącz nas.  
Złącz nas w prawdziwej miłości, Który jesteś w nas.  
Jeju, połącz nas, stań pośrodku nas.  
Jedno serce, jedną duszę, stwórz, o Jezu w nas.

**9 CHANT D'ACTION DE GRÂCE :**

**La Première en chemin,** Marie tu nous entraînes  
A risquer notre «oui» aux imprévus de Dieu.  
Et voici qu'est semé en l'argile incertaine  
De notre humanité, Jésus Christ, Fils de Dieu.  
*Marche avec nous Marie, sur nos chemins de foi,  
Ils sont chemins vers Dieu, ils sont chemins vers Dieu.*  
La première en chemin avec l'Eglise en marche,  
Dès les commencements, Tu appelles l'Esprit !  
En ce monde aujourd'hui, assure notre marche ;  
Que grandisse le Corps de ton fils Jésus Christ !  
*Marche avec nous, Marie, aux chemins de ce monde,  
Ils sont chemins vers Dieu, ils sont chemins vers Dieu.*

**10 CHANT DE SORTIE :**

**PO GÓRACH DOLINACH** rozlega się dzwon,  
Anielskie witanie ludziom głosi on.  
Ave, Ave, Ave Maria - Zdrowaś, Zdrowaś, Zdrowaś Maryjo!  
Bernardka, dziewczka, szła po drzewo w las.  
Anioł ją tam wiedzie, Bóg sam wybrał czas...